

# Eglise suisse = Schweizerkirche

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1934)**

Heft 670

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**STUDENT SINGERS VISIT TO SWITZERLAND.**

Swiss residents in England will be glad to hear that the entente between these two great countries is to be further cemented next week by the visit of a party of eight student singers from Cambridge to Winterthur, where they will be the guests for a few days of Herr Reinhardt and will sing to the Winterthur Music Club. The programme will consist entirely of English male-voice madrigals and folk-song arrangements. The party leaves London on August 28th, and before arriving in Winterthur will sing to the Students' Union at Basel. It is also hoped that a broadcast will be arranged, probably from the Zurich station.

When I spoke, the other day, to Mr. James Robertson the leader of the choir, he told me that they were all very much looking forward to their visit and to enjoying the proverbial Swiss hospitality, many of them for the first time. "I hope," he added smiling, "that we shall all come back yodelling hard!"

T.M.H.

**THE GORDON-BENNETT BALLOON RACE 1934.**

Mention has been made in these columns, some time ago, of this forthcoming international, aeronautical event, which in fact, will take place in Warsaw on September 23rd next.

Through the courtesy of the *Swiss Aero Club* we are now in a position to furnish our readers with the following additional information and particulars, which should prove of interest:

The 1934 race will be the 22nd since its inception and at the start from the new Aerodrome at Warsaw, eight different States are going to be presented with 17 balloons, as follows:—

3 balloons each: Germany, France and Poland,  
2 balloons each: U.S.A., Belgium and Switzerland,  
1 balloon each: Italy and Czecho-Slovakia.

This year's contest promises to become more than usually keen, judging from the fact that no less than 3 of the competing States have entered "Special Racing Balloons." Amongst the *personnel* the following "Aces" and well-known aeronauts have been chosen:—

For Poland: Burzynski and Zakrzewski  
(Winners of last year's Gordon-Bennett Race.)

For Germany: Dr. Kaulen, K. Goetze and W. Zinger.

For France: Ravaine and Blanchet.

For Belgium: E. Denuyter and L. Coeckelberg  
(The former having been four times, and the latter twice, Winner in G.-B. Races.)

For Italy: Amoroso and Pirazzoli.

For U.S.A.: Undecided (Probably T. van Orman, three times a winner at previous G.-B. Races, will be chosen as one of her Pilots.)

For Switzerland: Balloon *Basel*, Pilot Dr. A. van Baerle and Dr. E. Dietschi. Balloon *Zürich*, Pilot Lieut.-Col. Gerber and Dr. E. Tilgenkamp.

Switzerland originally hoped to enter, besides the two Balloons from the Aero-Club, a third one, representing the Army; however, as all expenses, which are not inconsiderable, have to be borne by the Pilots themselves, this intention eventually had to be dropped.

In any case, there can be no doubt that the teams selected to represent our little country will encounter a most difficult task. They will have to compete against some of the most world-famous Balloonists, who not only have hundreds of ascents to their credit, but some of whom will be equipped with the very latest type of ballooncraft, specially constructed for racing.

In the face of such tremendous odds only the best of sheer good luck can prevail. Let us hope that it may!

**Patenhofer**  
Genuine German  
**LAGER**

**WORLD'S RECORD SALE.**

Brewed by Schultheiss-Patenhofer Brauerei, A.G., Berlin—the world's largest brewers.

Obtainable from all leading Beer Merchants, Stores, etc., or direct from:  
**JOHN C. NUSSLE & CO., LTD.,**  
8, CROSS LANE, LONDON, E.C.3

Telephone: Royal 8934 (2 lines)



**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que  
**L'ASSEMBLEE MENSUELLE**  
aura lieu le 4 Septembre au Restaurant PAGANI,  
42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée  
d'un souper à 7 h. 15 précises (prix 5/-).  
**ORDRE DU JOUR:**  
Procès-verbal. Démissions  
Admissions. Divers.  
Pour faciliter les arrangements, les participants  
sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt  
auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard  
Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 8595)  
Le Comité.

**THE FLORAL HOUSE**

Proprietor: JEAN SCHEUERMEIER, (Swiss).  
**24, HANWAY STREET, W.1.**  
(Back of FRASCATI'S FLORAL RESTAURANT) Tel.: MUSEUM 8111  
Floral Decorations.  
Let the Floral House attend to your  
Orders of all descriptions.  
We will execute them with  
Efficiency and taste.  
Reliability our Motto and your  
Satisfaction our aim.

**FOYER SUISSE**

Under the Management: Schweiz. Verband Volksdienst  
Moderate Prices 12-15, Upper Bedford Place.  
Running Hot & Cold Water Russell Square, London.  
Central Heating W.C.1.  
Continental Cuisine Tel. Museum 2982

**HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT**

**"GREAT YARMOUTH.** The "Royal" Hotel, 100 Bedrooms, running hot and cold water in all rooms. Swiss cuisine — tea and dinner dances every day. From £3 13s. 6d. per week. Special discount for readers of this advertisement. Please ring Yarmouth 26, or write A. Widmer, Manager, (Late Assistant Manager of the "Carlton" London).

**PORHCRAWL. SEABANK HYDRO,** South Wales. Facing sea. Ideal for summer holiday. Up-to-date in every respect. Exceptional cuisine. First-class golf courses adjoining. Excellent bathing. For tariffs, apply to Manager. Telephone, Porthcawl 142. Telegrams, Seabank, Porthcawl.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies adressed c/o Swiss Observer.

**BOARD RESIDENCE.** Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone. Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

**SWISS GIRL WANTED** as mother's help to young couple in small house, easy comfortable post. Write to: Mrs. Smith, 39, Sherwood Road, Hendon, N.W.4.

**TORQUAY.** Bed/Breakfast, Winter Apartments. Highly recommended. Board residence 2½ gns. and 3 gns. Excellent cuisine. E. Boesch, "Elmsleigh," Avenue Road.

**WANTED A SWISS MAID.** Egli, 10, Willow Road, Hampstead, N.W.3. Phone: HAM. 0569.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, September 4th, at 8 o'clock (Supper 7.15 p.m. sharp)—City Swiss Club—Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42, Great Portland Street, W.1. (See Advert).

Wednesday, September 5th, at 7.30 p.m.—Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, September 12th, at 8 o'clock — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting at 34/35, Fitzroy Square, W.

**SWISS BANK CORPORATION,**

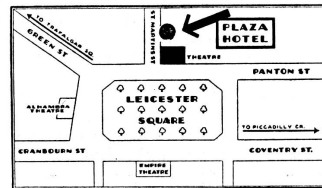
(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)  
**99, GRESHAM STREET, E.C.2.**  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £44,000,000

**All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted**

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

A really modern hotel  
in the heart of the West End.  
**SWISS OWNED.**



**PLAZA HOTEL**

St. Martin's Street, Leicester Square,  
LONDON, W.C.2.

TARIFF: Bed, Breakfast and Bath: single ... 10/6.  
" " " " double from 19/-.  
PRIVATE SUITES.

SWISS WINES AND ZUGER KIRSCH IN STOCK

Phone or Write to: J. JENN Y, Resident Managing Director.  
Telegram: Heartwest London. Telephone: Whitehall 8641.

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française).

**79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.**  
(Near New Oxford Street).

Dimanche, le 26 Août.

11h. — Culte, présidé par M. le pasteur Frank Reymond.

Les cultes du soir sont interrompus et ne seront repris qu'au mois de septembre par M. le pasteur Hoffmann-de Visme.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschsprachige Gemeinde),

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 26. August 1934.

11 Uhr morgens, Gottesdienst.  
Die Abendgottesdienste beginnen wieder am 2. September um 7 Uhr.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephone: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.